



Safety instructions | Set up the machine | Cleaning

Petunjuk keselamatan | Mempersiapkan mesin | Membersihkan



for more information / user guide

untuk informasi lebih lanjut / panduan pengguna

www.ranciliogroup.com

Baby 9

Installation Manual (read first)

Manual Instalasi (harap dibaca terlebih dahulu)

Safety instructions

Petunjuk keselamatan

-  The appliance is not to be used by children under the age of 8 years old or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
Alat ini tidak boleh digunakan oleh anak-anak di bawah usia 8 tahun atau orang-orang dengan kemampuan fisik, sensorik atau mental yang berkurang, atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diawasi atau diberi petunjuk.
-  Children should not play with the machine, whether they are supervised or unsupervised.
Anak-anak tidak boleh bermain dengan mesin, baik saat mereka diawasi atau tidak diawasi.
-  Maintenance and cleaning actions should not be performed by children.
Perawatan dan pembersihan mesin sebaiknya tidak dilakukan oleh anak-anak.
-  Keep the packed machine in a dry place, not exposed to environmental elements and in conditions in which the temperature does not go below 5 °C.
Simpan mesin di tempat yang kering, jangan sampai terpapar unsur lingkungan dan dalam keadaan di mana suhu tidak sampai di bawah 5 °C.
-  Do not place heavy items on the packaging. Do not stack more than three items of the same kind.
Jangan meletakkan barang-barang berat di atas mesin. Jangan menumpuk lebih dari tiga tumpukkan barang di atas mesin.
-  Don't leave the packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, cardboard, etc.) within the reach of children, as these elements are potential sources of danger.
Jangan taruh sembarangan bagian pengepakan (kantong plastik, polistiren, paku, kardus, dll.) dalam jangkauan anak-anak, karena bagian-bagian tersebut merupakan sumber bahaya potensial.
-  If liquids inside the machine freeze, leave the coffee machine in a place with a minimum temperature of 20 °C for at least 20 minutes before switching it on.
Jika cairan/minuman di dalam mesin membeku, letakkan mesin kopi di tempat dengan suhu minimum 20 °C setidaknya selama 20 menit sebelum menyalakan mesin.
-  Never put any vessels filled with liquid on top of the machine.
Jangan sekali-kali menaruh wadah yang berisi cairan di atas mesin.
-  Improper installation can cause damage to people, animals and things for which the manufacturer cannot be considered responsible.
Instalasi yang tidak tepat dapat membahayakan manusia, hewan dan benda-benda lainnya dimana produsen mesin tidak bertanggung jawab atas hal tersebut.
-  Installation and first start up must only be carried out by a RANCILIO service technician or trained RANCILIO representative with due regard to all local installation regulations.
Instalasi dan penyalaan mesin pertama hanya boleh dilakukan oleh teknisi RANCILIO atau perwakilan RANCILIO yang terlatih dengan memperhatikan semua peraturan instalasi lokal yang berlaku.
-  Install the machine on a water repellent surface (laminated, steel, ceramic, etc.) away from heat sources (oven, cooking stove, fireplace, etc.) and in conditions in which the temperature may not go below 5 °C. KEEP WARM.
Pasang mesin pada permukaan anti air (laminasi, baja, keramik, dll.) jauh dari sumber panas (oven, kompor masak, perapian, dll.) dan dalam kondisi di mana suhu tidak turun di bawah 5 °C. PASTIKAN TETAP HANGAT.
-  The machine must not be set up in areas where water tubes or highpressure cleaners are in use!
Mesin tidak boleh dipasang di area di mana tabung air atau pembersih bertekanan tinggi sedang digunakan!
-  Do not leave the machine exposed to environmental elements or place them in damp rooms such as bathrooms.
Jangan biarkan mesin terkena unsur lingkungan atau ditempatkan di kamar lembap seperti kamar mandi.
-  Leave enough free space around the machine to facilitate its use and the performance of any maintenance operations.
Berikan ruang kosong disekitar mesin untuk memudahkan penggunaan dan perawatan mesin.
-  A water supply faucet and a non-return valve must be fitted, readily accessible, at the front end (building side) of the water supply tube.
Kran air bersih dan katup searah harus dipasang, mudah diakses, di ujung depan (sisi bangunan) dari tabung pasokan air.
-  The support surface should be smooth, dry, stable and the top of the machine (cup warming surface) should be at least 150 cm from the floor.
Permukaan tempat meletakkan mesin harus halus, kering, stabil dan bagian atas mesin (permukaan pemanasan gelas) minimal harus 150 cm dari lantai.
-  The appliance must be located in a horizontal position.
Mesin harus diletakkan pada posisi horizontal.
-  The appliance cannot be cleaned with water jet.
Mesin tidak dapat dibersihkan dengan semprotan air bertekanan tinggi.

Safety instructions

Petunjuk keselamatan

-  The main tubes must be rinsed out before being connected so that no dirt particles get into the machine. Used gaskets and tubes for connection to the water supply are not allowed.
Tabung utama harus dibilas sebelum dihubungkan sehingga partikel kotoran tidak masuk ke mesin. Penggunaan gasket dan tabung bekas untuk sambungan ke suplai air tidak diperbolehkan.
-  Should the water supply tube need to be lengthened, a neutrally coloured web wound pressure tube must be used. The internal diameter of the extension tube must not be smaller than the one supplied on machine.
Jika tabung suplai air perlu diperpanjang, gunakan jaringan tabung tekanan yang berwarna netral. Diameter dalam tabung ekstensi tidak boleh lebih kecil dari yang disediakan pada mesin.
-  Only use original spare parts in order to avoid compromising the safety and proper functioning of the machine.
Gunakan hanya suku cadang asli untuk keselamatan dan kelancaran mesin.
-  In an emergency, such as fire, unusual noise, overheating, etc., take immediate action, disconnect the power.
Dalam keadaan darurat, seperti kebakaran, suara bising yang tidak biasa, mesin terlalu panas, dll, segera ambil tindakan, putuskan sambungan daya.
-  Switch off the machine and disconnect from power supply before opening the machine or approaching parts that move in use.
Matikan mesin dan putuskan dari catu daya sebelum membuka mesin atau memeriksa bagian yang bergerak saat penggunaan.
-  Do not obstruct the suction and dispersion grilles, the drainage of cup tray and grill. Do not cover with cloths, etc.
Jangan menghalangi kisi isap dan dispersi, drainase penadah gelas dan kisi. Jangan menutup dengan kain dan sebagainya.
-  A qualified electrician must make all electrical connections.
Seluruh sambungan listrik harus dipasang oleh teknisi ahli listrik.
-  Before connecting the equipment, check if the data on the machine corresponds to your electrical power supply.
Sebelum menghubungkan peralatan, periksa apakah data pada mesin sesuai dengan catu daya listrik Anda.
-  When in doubt, request a detailed diagram of the supplied power from a qualified electrician.
Bila ragu, mintalah diagram suplai daya dari teknisi ahli listrik.
-  A power switch (mains switch) and/or an electrical socket must be connected, and readily accessible, near the machine.
Tombol daya (tombol utama) dan/atau soket elektrik harus tersambung dan bisa di akses dekat dengan mesin.
-  The power switch must isolate the machine completely from the power supply. The gap between the contacts must be at least 3 mm.
Sakelar daya harus memisahkan mesin sepenuhnya dari catu daya. Jarak antara kontak harus minimal 3 mm.
-  For the power supply, the data listed on the type plate must be carefully consulted!
Untuk catu daya, data yang tercantum pada pelat harus dikonsultasikan dengan hati-hati!
-  The power supply must be provided with the following safety devices: efficient grounding connection; section of conductors suitable for absorption capacity; efficient grounding leakage protection circuit breaker.
Catu daya harus dilengkapi perangkat pengaman berikut ini: koneksi grounding yang efisien; bagian konduktor yang sesuai untuk kapasitas penyerapan; Pemutus arus proteksi kebocoran yang efisien.
-  Adaptors, multiple sockets and/or extensions must not be used.
Penggunaan adaptor, soket dan / atau ekstensi tidak diperbolehkan.
-  If the power supply cable to the machine is damaged it must be replaced by the manufacturer or his service personnel or an authorized electrician in order to prevent any risks.
Jika kabel catu daya ke mesin rusak maka harus diganti oleh pabrikan atau petugas servis atau teknisi ahli listrik yang berwenang untuk mencegah risiko.
-  The coffee machine has to be connected to the fixed installation using a UL listed grounding type plug of proper rating. Plug shall be selected and installed only by qualified personnel (for US and Canada only).
Mesin kopi harus dihubungkan ke instalasi tetap menggunakan steker tipe grounding UL. Colokan harus dipilih dan dipasang hanya oleh teknisi ahli listrik (hanya untuk AS dan Kanada saja).

Dear customer

Pelanggan yang Terhormat

First of all, we thank you for choosing RANCILIO.
We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee machine you are about to use is the outcome of extensive research and development. It is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.
This manual outlines the correct use and maintenance and will help you to get the best results from your machine. We hope you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

The machines in the Baby 9 series have been designed to prepare espresso and other hot beverages for professional use.
Rancilio Baby 9 is able to provide a professional service in an area of use for 50 - 70 brewing a day. In this area of use, it is possible to get drinks of consistently high quality. A use with numerous consecutive beverages, very long beverages or frequent use of steam might affect the performance that the machine is able to provide.

*Pertama-tama, kami ucapkan terima kasih telah memilih RANCILIO.
Kami yakin bahwa produk yang telah Anda beli akan memenuhi semua harapan Anda. Mesin kopi yang akan Anda gunakan adalah hasil penelitian dan pengembangan yang ekstensif. Ini adalah mesin yang paling efisien, ramah pengguna dan dirancang dengan baik dari jenisnya. Manual ini menjelaskan penggunaan dan perawatan yang benar dan akan membantu Anda mendapatkan hasil terbaik dari mesin Anda. Kami harap Anda akan menemukan penjelasan kami dengan jelas dan kami dapat terus berkontribusi pada bisnis Anda di masa depan.*

*Mesin dalam seri Baby 9 telah dirancang untuk menyiapkan espresso dan minuman panas lainnya untuk penggunaan profesional.
Rancilio Baby 9 mampu memberikan layanan profesional untuk pembuatan minuman sebanyak 50 - 70 dalam satu hari. Dengan penggunaan seperti ini, memungkinkan untuk mendapatkan minuman dengan kualitas tinggi secara konsisten. Penggunaan mesin untuk pembuatan minuman secara berturut-turut atau penggunaan uap yang sering dapat mempengaruhi kinerja mesin .*

Structure

Struktur

Safety instructions <i>Petunjuk keselamatan</i>	2	Legal information <i>Informasi hukum</i>	7
Set up the coffee machine <i>Mempersiapkan mesin kopi</i>	5	Diagrams <i>Diagram</i>	9
Daily cleaning <i>Pembersihan harian</i>	6		

Set up the coffee machine

Mempersiapkan mesin kopi

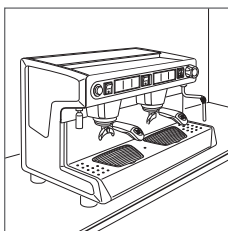
Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Instalasi yang salah bisa membahayakan manusia, hewan dan benda lainnya.

! Observe the notes on safety instructions!

• Perhatikan catatan petunjuk keselamatan!

1

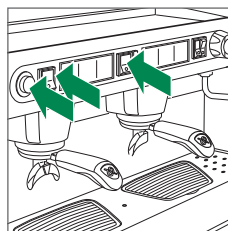


Put machine on a level and stable surface

Letakkan mesin pada permukaan yang rata dan stabil

! Leave enough free space around
• Berikan ruang kosong yang cukup disekitar mesin

3



Switch on main switch, left coffee switch* and hot water switch*

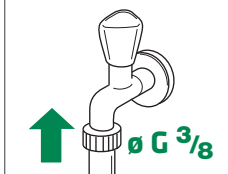
Nyalakan sakelar utama, sakelar kopi bagian kiri* dan sakelar air panas*

* If applicable
* Jika berlaku

2

Net version

0.1 - 0.6 MPa, 0.65l/min
15 - 87 PSI, 0.17US gal/min

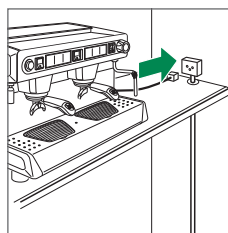


Connect fresh water tube (never crimp tube)

Hubungkan tabung air bersih (jangan pernah mengotori tabung)

! Check tightness
• Periksa kekencangan

4



Connect to main power

Sambungkan ke daya utama

! The pump fills up the boiler automatically
• Pompa mengisi boiler secara otomatis

or
atau

2a

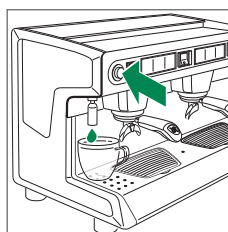


Fill water tank (ca. 4 litres)

Isi tangki air (sekitar 4 liter)

! Use fresh water
• Gunakan air bersih

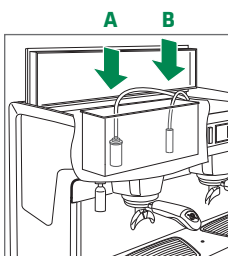
5



Pour at least 200 ml of water from water spout, switch off hot water switch

Tuangkan setidaknya 200 ml air dari cerat air, matikan sakelar air panas

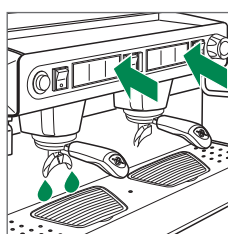
b



Insert softener (A) and air trap (B) in tank as shown

Masukkan pelembut (A) dan katup angin (B) ke dalam tangki seperti yang ditunjukkan

6

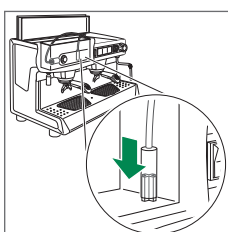


Pour water out of each group – press Start button once (At least 1000 ml)

Tuangkan air dari masing-masing group - tekan tombol Start satu kali (Setidaknya 1000 ml)

i Rinsing stops automatically
• Pembilasan berhenti secara otomatis

c

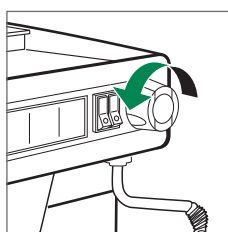


Take care of correct placement of the air trap

Pastikan pemasangan katup angin dengan benar

! Close the lid
• Pasang tutupnya

7



Perform 6 x 30-second steam sprays each

Lakukan 6x semprotan uap, masing-masing selama 30 detik

Daily cleaning

Pembersihan harian

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

- Jangan gunakan spons dan deterjen abrasif atau pelarut! Jika memerlukan pembersih, ikuti instruksi yang terdapat di dalam kotak!!

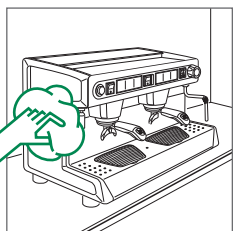
! **Do not immerse the machine into water!**

- Jangan merendam mesin ke dalam air!

! **We recommend the cleaning detergents, you can buy from us**

- Kami merekomendasikan deterjen pembersih, Anda bisa membelinya dari kami

1



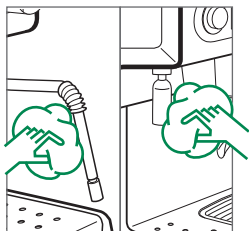
Clean housing with damp cloth

Bersihkan housing dengan lap basah

! Follow the grain of the satin finish on stainless steel parts

- Ikuti butiran satin pada bagian stainless steel

2



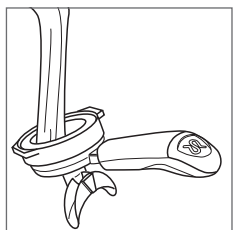
Clean steam wand and hot water spout

Bersihkan tiang uap dan cerat air panas

! Clean encrusted nozzles

- Bersihkan mulut pipa berlapis

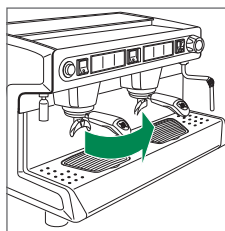
3



Rinse filter holder with hot water to dissolve any coffee bean oil residue

Bilas tatakan saringan dengan air panas untuk melarutkan residu minyak biji kopi

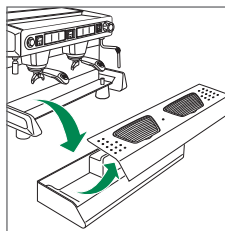
4



Lock the filter holder into the group head

Kunci pegangan filter ke dalam mesin utama (group head)

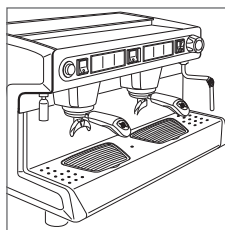
5



Remove cup-holder grid, clean drip tray

Lepaskan grid tatakan gelas, bersihkan nampan penadah

6

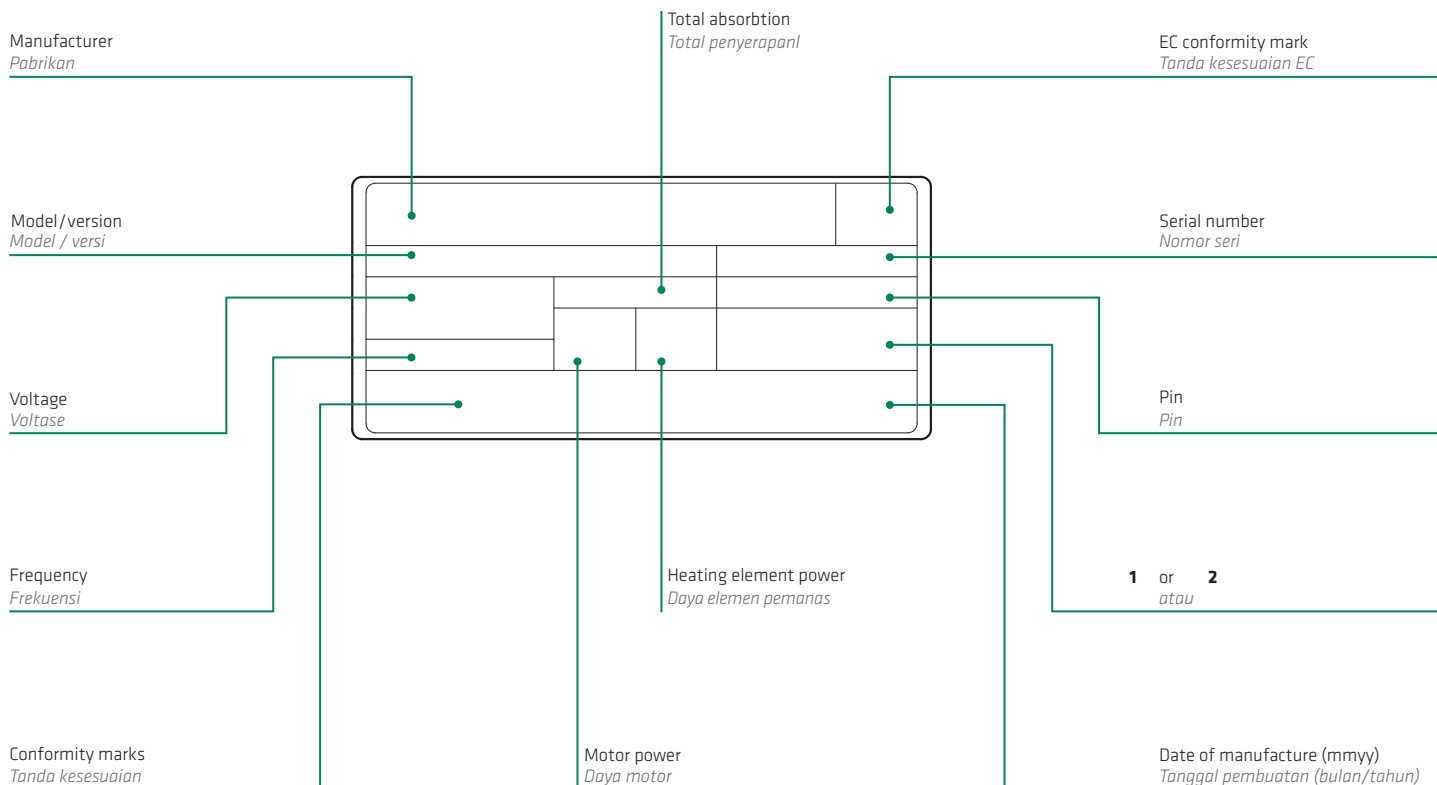


Reattach cup-holder grid

Pasang kembali grid tatakan gelas

Legal information

Informasi Legal



1 Tank version *Tank version*

Max. boiler pressure
Titik didih maksimal

2 Net version *Net version*

Max. boiler/static pressure
Titik didih maksimal / tekanan statis



In accordance with all European Directives and Norms concerning this type of appliance.
Sesuai dengan semua Petunjuk dan Norma Eropa mengenai jenis alat ini.



The machine is equipped with the following protective devices: complete panelling protection of all the parts subject to heat and of the steam and hot water supplier; cup warmer supplied with a tray to collect spilt liquids; work surface provided with grill and tray to collect split liquids; expansion valve in the water system and valve on the boiler to avoid overpressure; nonreturn valve on the water system to avoid backflow to the main water supply; 12 V low tension push buttons and the control key panel; thermal protection on the pump motor; safe resistance thermal, electronic safety devices.

Mesin dilengkapi dengan perangkat-perangkat pelindung berikut: perlindungan panel lengkap dari semua komponen yang terkena panas dan uap dan pemasok air panas; permukaan kerja yang dilengkapi dengan kisi dan nampan untuk menampung cairan yang menetes; katup ekspansi dalam sistem air dan katup pada boiler untuk menghindari tekanan berlebih; katup searah pada sistem air untuk menghindari arus balik ke suplai air utama; 12 V tombol tekan tegangan rendah dan panel tombol kontrol; proteksi termal pada motor pompa; tahanan panas yang aman, perangkat keamanan elektronik.

Water hardness and quality (Net version)

Kesadahan dan kualitas air (Net version)

A water softening or salt partial removal system must be fitted if the hardness of the water supply is above 5 °dKH, 9 °fKH or 89 ppm, (German, French degrees of carbonate hardness or parts per million). The water supply after treatment should be about 5 °dKH / 9 °fKH / 89ppm. We recommend to install a 10 micron mechanical filter to the water mains.

Pelembutan air atau sistem pemindahan garam harus dipasang jika kesadahan pasokan air di atas 5 ° dKH, 9 ° fKH atau 89 ppm, (tingkat kesadahan karbonat Jerman, Jerman per bagian per juta). Pasokan air setelah perawatan harus sekitar 5 ° dKH / 9 ° fKH / 89ppm. Sebaiknya pasang filter mekanis 10 mikron ke saluran air.

Connect only water softener suitable for coffee machines with steam boilers. Avoid the connecting of a coffee machine to a central water softening system. Also to be avoided is series connection of more than one water softening systems.

Sambungkan hanya pelembut air yang sesuai untuk mesin kopi dengan ketel uap. Hindari menghubungkan mesin kopi ke sistem pelembutan air pusat. Yang harus dihindari adalah rangkaian koneksi lebih dari satu sistem pelembutan air.

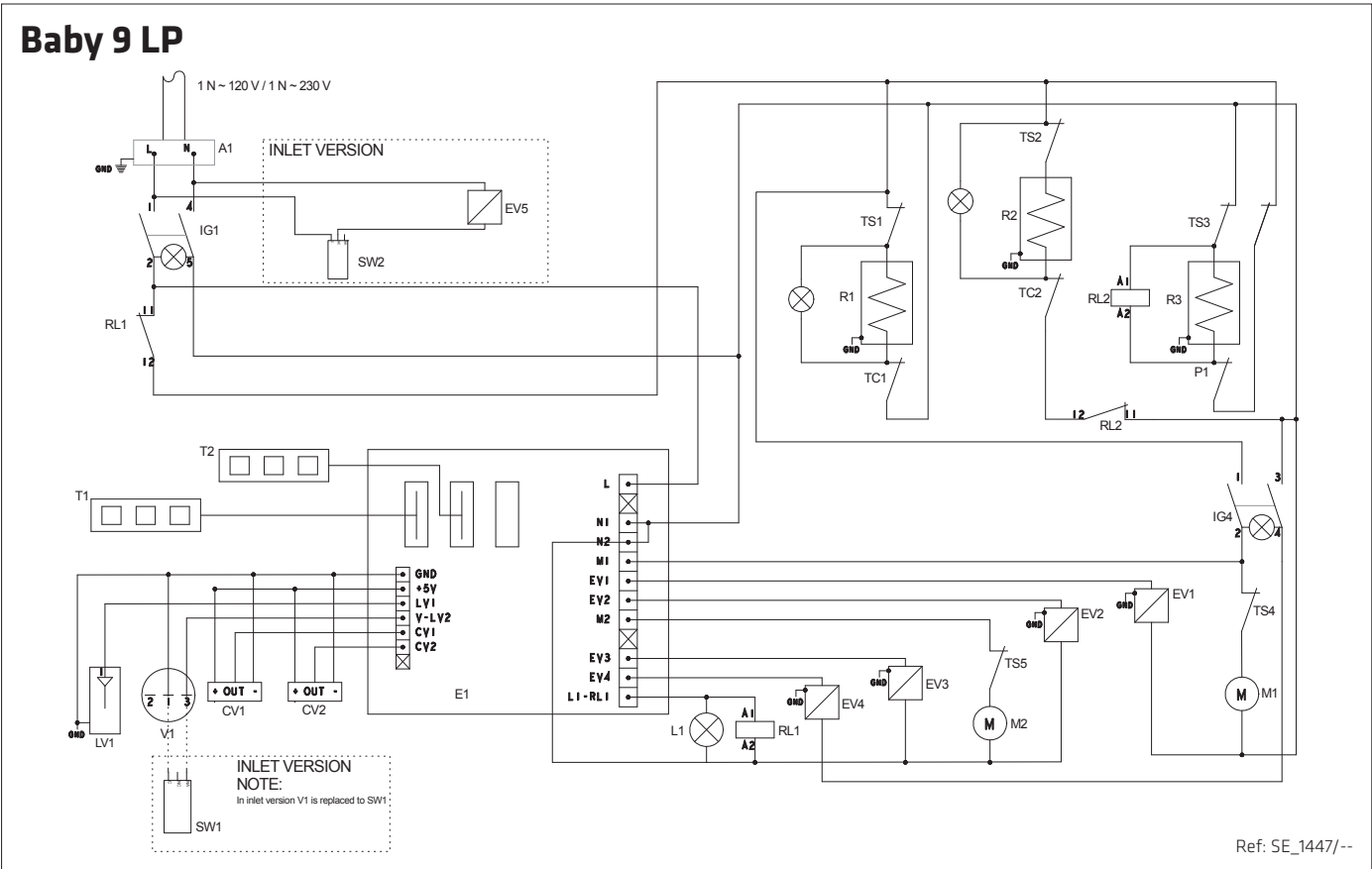
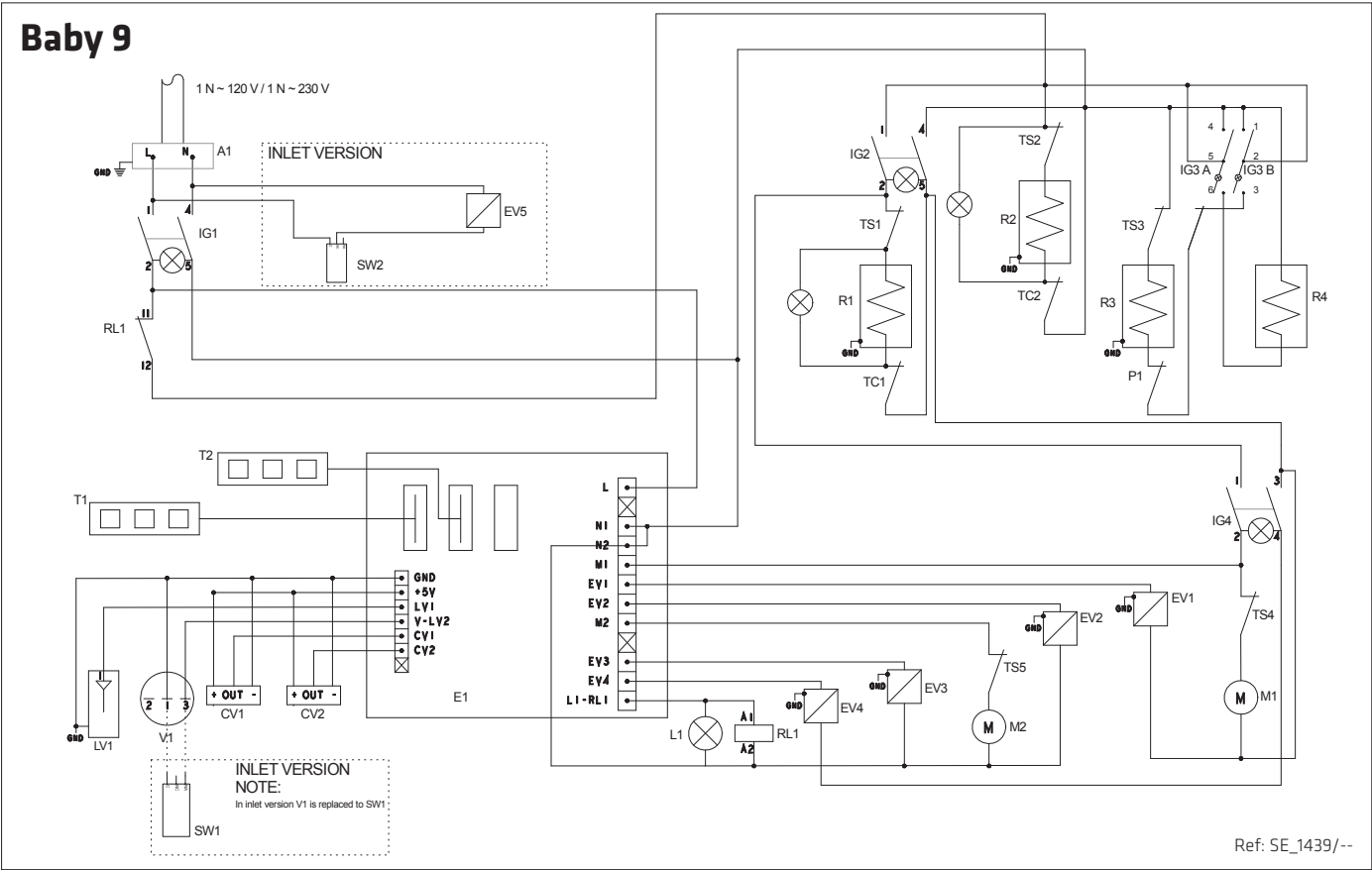
Diagrams Legend

Legenda diagram

Diagrams Diagram	A1 Main Terminal Terminal Utama	IG3A Steam switch Sakelar uap	RV Steam tap Keran uap
	AD1 Softener Pelembut	IG3B Cup warmer switch Sakelar penghangat gelas	S1 Water tank Tangki air
	AR1 Air trap Katup angin	IG4 Hot water switch Sakelar air panas	SW2 Level Water tank Tingkat tangki air
	B1 Boiler group B2 Grup Ketel	L1 Lamp water missing Lampu air habis	T1 Group keyboard T2 Grup keyboard
	B3 Boiler steam Uap ketel	LV1 Level sensor steam boiler Sensor level ketel uap	TC1 Thermostat coffee group TC2 Grup termostat kopi
	CV1 Flow meter CV2 Pengukur aliran	M1 Pump group M2 Grup pompa	TS1 Safety thermostat Group TS2 Grup keamanan termostat
	E1 CPU CPU	P1 Pressure switch Sakelar tekanan	TS3 Safety thermostat steam Grup keamaan termostat uap
	EV1 Group solenoid valve EV2 Grup solenoid valve	R1 Boiler heating element group R2 Grup elemen pemanas ketel	TS4 Safety thermostat pump group 1/2 TS5 Keamanan termostat pompa grup 1/2
	EV3 Feeding valve steam Katup uap	R3 Boiler heating element steam Uap elemen pemanas ketel	V1 Vacuum switch SW1 Sakelar vakum
	EV4 Water solenoid valve Katup air solenoid valve	R4 Cup warmer Penghangat gelas	V3 Expansion valve Gr. 1/2 V4 Katup ekspansi Gr. 1/2
	IG1 Main switch Sakelar utama	RL1 Relay water missing Relay air habis	V5 Expansion valve steam Ekspansi katup uap
	IG2 Switch Gr. 1 Sakelar Gr. 1	RL2 Low Power Relay Relay Daya Rendah	V6 Vacuum valve Katup vakum

Electric diagram

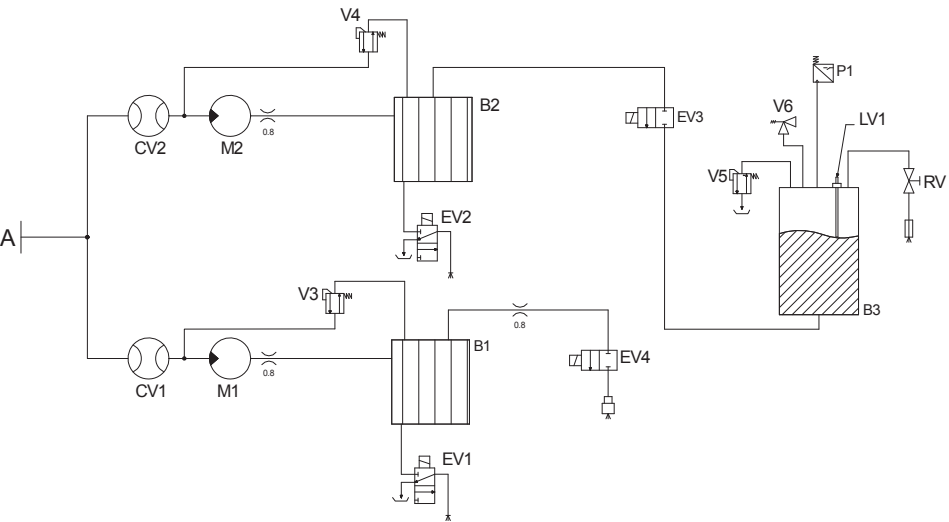
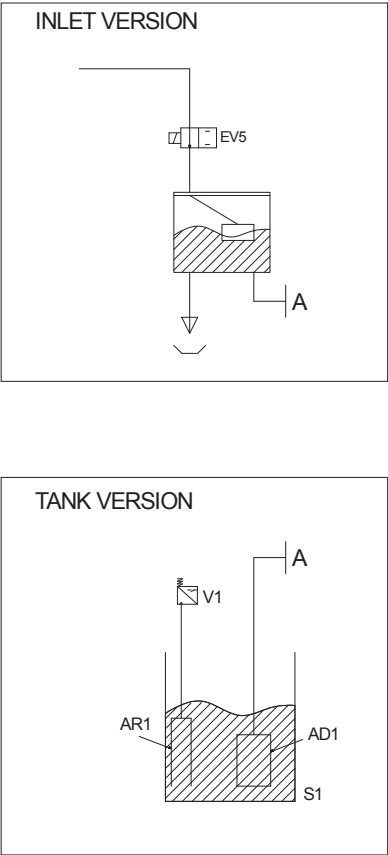
Diagram elektrik



Hydraulic diagram

Diagram hidrolik

Baby 9/Baby 9 LP



Ref: SI_113/--

IT **Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.**
Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.

Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.



EN **Treatment of waste from electric/electronic equipment**
Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

This product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.



FR **Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques**
Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.

Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.



DE **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten**
Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.



ES **Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos**
Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.

Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.

El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.



PT **Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrônicos**
Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.

Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sucadato em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.



NL **Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur**
Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrums.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informatie.

Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.



DK **Behandling af affald fra elektrisk/elektronisk udstyr**
Bortskaf produktet i overensstemmelse med nuværende reguleringer vedr. forskellige affaldsprodukter på deponeringssteder dedikeret til affald.

Må ikke behandles som alm. byaffald.

Kontakt producenten på den specificerede adresse i brugerhåndbogen for yderligere oplysninger.

Produktet er i overensstemmelse med de nye direktiver, introduceret for miljøforanstaltningen og skal bortskaffes på behørig vis ved slutningen af dets livscyklus.



SE **Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater**
Nedskrota produkten genom att följa gällande normer för differentierad sanering på seriösa uppsamlingsställen.

Behandla det inte som vanligt tåttorsavfall.

Vid behov av ytterligare information, var vänlig ta kontakt med tillverkaren på den adress som anges i bruksanvisningen.

Produkten motsvarar de krav som ställs i de nya miljödirektiven och den måste nedskrotas på ett lämpligt sätt i slutet av sin livscykel.



NO **Behandling av avfall fra elektrisk/elektronisk utstyr**
Produktet skal avhendes i samsvar med gjeldende forskrifter angående differensiert avfallsavhending på dediserte avfallsavhendingsområder.

Det må ikke behandles som vanlig byavfall.

For videre opplysninger vennligst kontakt fabrikanten på adressen som er angitt i bruksanvisningen.

Produktet etterkommer kravene i de nye miljødirektivene og skal avhendes på en passende måte etter avsluttet bruk.



FI **Sähköisten ja elektronisten laitteiden jätteiden käsittely**

Hävittä tuote noudattaen seuraavia voimassa olevia lajitellun jätteiden käsittelyä koskevia määräyksiä asianmukaiseen jätteidenkäsittelylaitokseen.

Älä käsittele sitä tavallisena kaupunkijätteenä.

Mitä tahansa tietoja varten ota yhteyttä valmistajaan ohjekirjassa olevaan osoitteeseen.

Tuote on uusien ympäristöä suojaavien direktiivien vaatimusten mukainen ja se tulee hävittää asianmukaisella tavalla sen käyttöiän päätyttyä.



GR **Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών**
Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διευθύση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.

Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος και πρέπει να διατίθεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά το τέλος της χρήσης του.



SK **Zaobchádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení**
Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach.

Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smerníc zavedených pre ochranu životného prostredia a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí príslušným spôsobom.



HU **Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése**
A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bárminemű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végeztével.



CZ **Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení**
Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.

Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.



ET **Elektri- ja elektronseadmete jäätmete töötlemine**
Tootest lahtisaamist peab läbi viima vastavalt käibivatele eeskirjale, mis käsitlevad jäätmetest eristatud lahtisaamist selleks mõeldud jäätmetest lahtisaamise alades.

Mitte töödelda nagu tavalisi majapidamisjäätmeid.

Mistahes informatsiooni saamiseks pöörduge palun tootja poole aadressil, mis on märgitud kasutaja käsiraamatus.

Toode vastab uutele nõutele, mis on esitletud keskkonna kaitsmiseks ja sellest peab reeglipäraselt lahti saama selle elutsükli lõpus.



LT **Kur išmesti elektros \ elektroninės įrangos atliekas.**
Šalinkite įrangos atliekas atitinkamai esamų taisyklių, kurios liečia tokios rūšies atliekas apie specialias atliekų kaupimo vietas.

Nemeskite atliekas į paprastus miesto šiukšlių konteinerius. Papildomos informacijos kreipkitės į gamintoją nurodytu vartotojo instrukcijoje adresu.

Šis produktas atitinka įvestos ekologiniam saugumui naujos direktyvos reikalavimus ir turi būti sunaikintas pasibaigus jo atitiktis terminui.



SL **Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav**
Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priložniku z navodili.

Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenske dobe.



PL **Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych**

Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejskimi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.

Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.



LV **Kā utilizēt elektrisko/elektronisko iekārtu atkritumus**
Iekārtu atkritumus nepieciešams utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem, kuri reglamentē dažādu veidu atkritumu utilizēšanu tikai speciālajās atkritumu konteineros. Nemetiet šos atkritumus parastajos kopējos pilsētas atkritumu.

Lai saņemtu jebkuru informāciju, griezties pie ražotāja, kura adrese uzrādīta ekspluatācijas instrukcijā.

Dotais produkts atbilst jaunās direktīvas prasībām, kura attiecas uz ekoloģisko drošību, un tas ir atbilstošā kārtībā utilizējams pēc tā, kad nobeigies tā derīguma termiņš.



**EU/UK DECLARATION OF CONFORMITY - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/UK
DÉCLARATION UE/UK DE CONFORMITÉ - EU/UK-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE/UK DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO UE/UK DE CONFORMIDADE**

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.
Viale della repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under his responsibility that the product: **Espresso coffee makers for professional use**
Dichiara sotto la sua responsabilità che il prodotto: **Macchina per caffè per uso professionale**
Déclare sous son responsabilité que le produit: **Machine à café d'utilisation professionnelle**
Erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt: **Kaffeemaschine für professionellen Gebrauch**
Declara bajo su responsabilidad que el producto: **Máquina para café de uso profesional**
Declara, sob sua responsabilidade, que o produto: **Máquina para café para uso profissional**

model: - modello: - modèle: - modell: - modelo: - modelo:

**RANCILIO
BABY 9 (CW) (LP)
BABY 9 T (CW) (LP)**

to which this declaration relates, complies with the following directives: al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux directives suivantes: auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes directivas: às quais a presente declaração se refere, e com as seguintes directivas:

2006/42/EC <i>Machinery Directive - Direttiva Macchine - Directive Machines - Maschinenrichtlinie - Directiva Máquinas - Directiva de Máquinas</i>	The supply of machinery (safety) regulations 2008 <i>S.I. 2008/1597</i>
2014/35/EU <i>Low Voltage Directive - Direttiva Bassa Tensione - Directive Basse Tension - Niederspannungsrichtlinie - Directiva Baja Tensión - Directiva Baixa Tensão</i>	Electrical Equipment (safety) Regulations 2016 <i>S.I. 2016/1101</i>
2014/30/EU <i>EMC Directive - Direttiva EMC - Directive EMC - EMV-Richtlinie - Directiva EMC - Directiva CEM</i>	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 <i>S.I. 2016/1091</i>
2011/65/EU <i>ROHS 2 Directive - Direttiva ROHS 2 - Directive ROHS 2 - ROHS 2 Richtlinie - Directiva ROHS 2 - Directiva ROHS 2</i>	The restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment regulations 2012 <i>S.I. 2012/3032</i>
2015/863/EU (ROHS 2) <i>Delegated Directive - Direttiva Delegata - Directive Déléguee - Delegierte Delegada - Directiva Delegada - Directiva Delegada</i>	

Standards applied - Norme applicate - Normes appliquées
Angewendete Normen - Normas aplicadas - Normas aplicadas

Designated Standards applied:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021	BS EN 60335-1:2012 + A15:2021 + A2:2019
EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A2:2008 + A11:2006 + A12:2010	BS EN 60335-2-75:2004 + A2:2008
EN IEC 55014-1:2021 + A11:2020, EN IEC 55014-2:2021	BS EN IEC 55014-1:2021, BS EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, EN IEC 61000-3-11:2019, EN 61000-3-12:2011	BS EN 61000-3-2:2019 + A1:2021, BS EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, BS EN IEC 61000-3-11:2019, BS EN 61000-3-12:2011
EN 62233:2008, EN IEC 63000:2021	BS EN 62233:2008, BS EN IEC 63000:2018

Name (*) and address (**) of the person authorized to compile the technical dossier; Nome (*) e indirizzo (**) della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico;
Nom (*) et adresse (**) de la personne autorisée à constituer le dossier technique; Name (*) und Anschrift (**) der Person, die bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen;
Nombre (*) y dirección (**) de la persona facultada para elaborar la ficha técnica; Nome (*) e endereço (**) da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico;


(*) CEO Sig. Ruggiero Ferrari

*The present declaration will become invalid should the machine be modified without our specific authorization. La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra Espressa autorizzazione.
La présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre autorisation expresse. Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.
La presente declaración pierde su validez si la máquina es modificada sin nuestra autorización expresa. A presente declaração perde a validade se a máquina for alterada sem a nossa autorização específica.*

() Rancilio Group S.p.A. con socio unico**

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI Group S.r.l.
Viale della Repubblica 40 | 20015 Villastanza di Parabiago | Milano Italy
Ph. +39 0331 408 200 | Fax +39 0331 551 437 | www.ranciliogroup.com
C.S. 1.208.333,00 i.v. | REA MI 1320708 | Registro Imprese Mi C.F. e P.I. 09784580152 | EORI IT09784580152

MOD-MCR005 - 25/05/2022

FOODSTUFF COMPATIBILITY DECLARATION OF COMPLIANCE**RANCILIO Group S.p.A. con socio unico**

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.

Viale della repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under our responsibility that the RANCILIO branded products:

Espresso coffee makers, models: BABY 9 (CW), BABY 9 T (CW)

are manufactured with the following materials:

- Stainless steel
- Copper
- Lead free brass
- Plastic
- Rubber
- Silicon

Materials, mentioned above, comply with the requirements as follows:

General requirements:

EU Directives and Regulations	Italian Laws
1935/2004/CE 1895/2005/CE 2023/2006/CE	DPR777/82 and further updating and modifications

Specific requirements:

Material	EU Directives and Regulations	Italian Laws
Plastic materials	10/2011/UE and further updating and modifications	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Rubber	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Silicon	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Stainless Steel	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications

No-harmonized materials are evaluated in accordance with an internal risk assessment and related overall and specific migrations.

Substances restricted:

Substance	CAS N. (where applicable)	Allowed limit
Lead	7439-92-1	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Nickel	7440-02-0	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Manganese	7439-96-5	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Chromium	7440-47-3	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates

() Rancilio Group S.p.A. con socio unico**

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI Group S.r.l.

Viale della Repubblica 40 | 20015 Villastanza di Parabiago | Milano Italy

Ph. +39 0331 408 200 | Fax +39 0331 551 437 | www.ranciliogroup.com

C.S. 1.208.333,00 i.v. | REA MI 1320708 | Registro Imprese Mi C.F. e P.I. 09784580152 | EORI IT09784580152

DdCA.0001 rev.01 07/10/2019

Specifications about use of material or object, as below, are included in our drawings:

1. Which kind of food product can be in contact.
2. Duration and temperature of process and conservation in contact with food product.
3. Contact surface-to-Volume ratio is used to evaluate the compliance of material or object.

In support of the above, we declare to have at the disposal of the competent Authority:

1. Test report on the final products
2. Other supporting documentation required pursuant to Reg. (CE) N. 1935/2004, art. 16, paragraph 1.

This declaration is valid from the date below and has to be replaced if there are substantial changes in production of the material that can change some essential requirements for compliance or when the mentioned legislative references are modified and updated in a way to request a new verification for compliance purposes.

*The present declaration will become invalid should the signature be modified without our specific authorization
Name (*) and address (**) of the person authorized to compile the technical dossier*

(*) CEO, Ruggero Ferrari

Contacts

Kontak

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A. con socio unico
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) – Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

www.ranciliogroup.com/where-we-are



ranciliogroup.com



an Ali Group Company



The Spirit of Excellence